Sujetos, focos y tópicos en la adquisición del catalán*

Anna Gavarró
Universitat Autònoma de Barcelona

Eduardo Palma Universitat Autònoma de Barcelona

1. Resumen

A pesar de que sabemos que los niños establecen muy pronto la distribución de los sujetos visibles y nulos en una lengua como el catalán, de sujeto nulo, no hay estudios que indaguen en el momento en que identifican focos y tópicos como los adultos. Aquí presentamos dos tareas de preferencia llevadas a cabo con niños catalano-hablantes de edades comprendidas entre los 3 y los 5 años. Los resultados indican que a los 5 años los niños son capaces de emitir juicios de felicidad como los de los adultos respecto a los sujetos postverbales en posición de foco y los sujetos preverbales en posición de tópico; a los 3 y 4 años, producen menos respuestas correctas, pero aproximadamente la mitad de los niños tienen un comportamiento no aleatorio respecto a la posición del sujeto y su importe pragmático.

2. Introducción

Los estudios publicados hasta ahora muestran que los niños que adquieren una lengua de sujeto nulo producen los sujetos en una proporción muy parecida a la de los hablantes adultos y que distribuyen los sujetos visibles en posición preverbal en el caso de los verbos ergativos y en posición postverbal en el caso de los inacusativos en edad muy temprana. En el caso del catalán, el estudio de Gavarró y Cabré-Sans (2009) indica que tanto proporción de sujetos nulos

^{*} Agradecemos la colaboración de los niños del CEIP Joan Benejam de Ciutadella de Menorca y a los de la Escola Bellaterra así como de los estudiantes de la Universitat Autònoma que tomaron parte en los experimentos. Anna Espinal, del Servei d'Estadística de la UAB, realizó el estudio estadístico. AG agradece la financiación de los proyectos FFI2014-56968-C4-1-P y 2014SGR 1013.

como distribución de sujetos visibles es adulta en el estadio de Longitud Mediana de los Enunciados (LME) de 2,5–3. Lorusso et al. (2005) proporcionan resultados parecidos para el italiano infantil. Por otra parte, tenemos menos información respecto a la competencia pragmática de los niños. Datos como los de (1) sugieren que las producciones espontáneas disponibles, por ejemplo, en la base de datos CHILDES (MacWhinney 1995), respetan las condiciones de buena formación pragmática de una lengua como el catalán. En estas producciones espontáneas vemos como sujetos y objetos aparecen en posición pre- o postverbal en función de su contribución informativa: así el sujeto postverbal de (1a) aparece en posición de foco, como el objecto de (1c); en (1d) el objeto aparece en posición preverbal como foco contrastivo, etc.

(1) a. Això no ho he fet jo.	(Laura, 4:0,10)
esto no cl-3s he hecho yo	
b. Jo dic que sí, que xoquen.	(Gisela, 4:2,3)
yo digo que sí que chocan	
c. Jo vull un gelat molt gros.	(Laura, 4:0,10)
yo quiero un helado muy grande	
d. Molts animals, vaig veure.	(Laura, 4:0,10)
muchos animales PAS ver	
e. Quatre, en faig.	(Guillem, 4:0,0)
Cuatro PART hago	

No disponemos de resultados experimentales ni para el catalán, ni para ninguna lengua de sujeto nulo, que demuestren que la competencia pragmática infantil es igual a la adulta en la producción y distribución de sujetos; éste es el objetivo del presente estudio.

En este artículo procedemos de la manera siguiente. En la segunda sección presentamos los antecedentes de nuestro estudio; en la tercera presentamos el diseño experimental y los resultados de un primer experimento; en la cuarta sección detallamos un segundo experimento; en la última discutimos nuestros resultados y sacamos conclusiones.

3. Antecedentes

Los sujetos de las lenguas de sujeto nulo han inspirado una larga línea de investigación en la tradición generativista. Para el catalán y el castellano, y las diferencias entre las dos lenguas, remitimos al lector a los trabajos de Solà (1992), Ordóñez (1997), Ordóñez y Treviño (1999) y Ordóñez (2007), entre otros. Aquí asumiremos, con Belletti (2001, 2004), que hay posiciones designadas para Tópico y Foco en la periferia izquierda de la frase y, además, un Foco en una posición más baja en la estructura que resulta, como consecuencia del movimiento de V a T, en sujetos postverbales (además de objetos postverbales) focalizados.

En el campo de la adquisición, nuestro estudio tiene un antecedente: el trabajo experimental de Prat-Sala v Hahn (2007), llevado a cabo con 94 niños catalano-hablantes de edades comprendidas entre 3;3 y 7;11 años. Este experimento consistía en una tarea de elicitación en respuesta a preguntas de foco amplio y foco estrecho (Què passa en aquest dibuix? 'Qué pasa en este dibujo?' y *Què passa al* PACIENT? 'Qué pasa al PACIENTE?' respectivamente). Para todos los grupos de edad los niños produjeron más respuestas de orden canónico SVO en respuesta a las preguntas de foco amplio, tal como hacen los adultos: a las preguntas de foco estrecho respondieron con más respuestas ScIV y cIVS, es decir, con objetos pronominalizados, también en consonancia con la gramática adulta. La diferencia entre los dos tipos de ítems era estadísticamente significativa. También encontraron diferencias estadísticamente significativas entre los grupos de edad de 4 y de 5 años, y los niños de 5 años tuvieron un comportamiento más parecido al adulto.

Con un método parecido, De Cat (2009) elicitó sujetos topicalizados y focalizados en francés infantil. El francés, a diferencia de las lenguas románicas de sujeto nulo, marca la topicalización como se ilustra en (2a), con el sujeto dislocado a la izquierda y un pronombre de reanudación de sujeto. El sujeto focalizado aparece en posición preverbal sin pronombre de reanudación (2b).

(2) a. Les singes, ils se sont enfuis. los monos cl-3p se fueron idos 'Los monos se fueron' b. Les singes se sont enfuis. los monos se fueron idos 'Los monos se fueron'

Participaron en su experimento 45 niños hablantes del francés de edades comprendidas entre los 2;6 y los 5;6 años. Sus resultados (sobre el total de respuestas relevantes producidas) aparecen en la tabla 1.

Tabla 1: Porcentaje de respuestas correctas sobre el total de respuestas, y

porcentaje de no-respuestas

	grupo 2;6–3;4	grupo 3;5–4;6	grupo 4;6–5;6
tópico	92%	98%	95%
foco	95%	96%	100%
[no-respuestas	20,4%	10,3%	6%]

Estos resultados del francés y los de Prat-Sala y Hahn (2007) coinciden básicamente con los que se pueden inferir del análisis de datos espontáneos: los niños saben codificar la información de acuerdo con la sintaxis de la lengua que están adquiriendo y en consonancia con el contexto pragmático.

Hay varios estudios de la comprensión de tópicos y focos en las lenguas románicas; todos nos permiten de concluir que los niños entienden estas construcciones. Algunos trabajos revelan asimetrías en la comprensión de sujetos y objetos. Por ejemplo, Manetti y Belletti (2016) encuentran asimetrías de este tipo en la topicalización del italiano, con mejor comprensión de las topicalizaciones de sujeto que de las de objeto – una asimetría que ellas atribuyen a efectos de minimidad relativizada. En cambio, Hu et al. (2016) estudian las topicalizaciones del chino y solo encuentran este tipo de asimetrías en un subconjunto de las topicalizaciones. Los resultados, por lo tanto, no parecen uniformes en todos los estudios. Recientemente, Lassotta et al. (2014) han realizado un experimento de comprensión en niños de 22 meses mediante la técnica de la monitorización del movimiento de los ojos (*eyetracking*) combinada con el uso de pseudo-verbos. Presentaron a los niños dos videos simultáneos que representaban la interpretación adulta de frases como

la de (3) y la interpretación inversa (en que AGENTE y PACIENTE se intercambian).

(3) Le garçon la fille le dase. el niño la niña cl-m V 'La niña al niño lo V.'

La frase de (3) presenta el objeto en posición de tópico, en la periferia izquierda de la frase, con un pronombre de reanudación. El porcentaje de fijación de la mirada en la representación correspondiente a la interpretación adulta era significativamente superior a la fijación de la mirada en el vídeo con la representación inversa. Por lo tanto, en la medida que la fijación de la mirada indica la interpretación que el niño da a la frase que oye, podemos concluir que los niños de 22 meses son capaces de entender frases con topicalización del objeto del tipo de (3). En consecuencia, asumimos (con Lassotta et al. 2014) que los niños tienen la competencia sintáctica para comprender órdenes de palabras no canónicos desde muy pequeños, incluso antes de ser capaces de producir frases como la de (3).

El énfasis de nuestro estudio no es tanto la comprensión ni la producción de órdenes no canónicos, como la competencia pragmática. Aunque que De Cat (2009) es el antecedente inmediato de nuestro estudio, el suyo se basa en la producción y el nuestro en los juicios de preferencia. Además, como ya hemos señalado, hay diferencias relevantes entre francés y catalán: en catalán tópicos y focos se marcan prosódicamente y también en el orden de palabras, mientras que en francés el orden de palabras es más rígido, como se ha ilustrado en (1) y (2).

4. Experimento 1

McDaniel et al. (1996) señalan que es posible elicitar juicios de gramaticalidad de los niños preguntándoles 'Suena bien decir...?'. Aunque hay antecedentes de estudios sobre juicios de gramaticalidad en catalán y castellano (Gavarró et al. 2010), es notoria la dificultad de elicitar juicios en los niños, y más todavía en el caso de los juicios de felicidad, en que las frases que se consideran son gramaticales y lo que se pide al niño es si son apropiadas en un contexto determinado. Por esta razón, diseñamos un experimento de

preferencia, en que en un contexto gramatical determinado dos personajes producen una frase cada uno y se pide al niño que escoja quien ha dicho lo que él diría/lo que le suena mejor. Los personajes aparecían en videos que se ilustran a continuación; producían las frases experimentales consecutivamente y las frases pragmáticamente adecuadas eran pronunciadas por personajes a derecha e izquierda de la pantalla en orden pseudoaleatorio. Las frases fueron pre-gravadas en una sala anecoica por hablantes nativos de la variedad de los participantes.

Materiales



Este primer experimento incluía 20 ítems (con dos frases cada uno): (i) ítems de control, que consistían en alternancias de orden de palabras (gramatical y agramatical), (ii) frases de foco amplio, ilustradas en (4), (iii) frases con tópicos, ilustradas en (5) con un tópico de objeto, que requiere un clítico (*clitic left dislocation*, CLLD), y (iv) frases con un foco, ilustradas en (6). (La relación completa de los ítems experimentales del experimento, como los del experimento 2, se encuentran en Palma 2014).

- (4) Què passa? 'Qué pasa?'
 - Na Maria fa un pastís.
 - D Maria hace un pastel
 - #Fa un pastís na Maria.
- (5) A qui vas donar sa pilota? 'A quién diste la pelota?'
 - Sa pilota la vaig donar an en Miquel.
 La pelota la PAS dar a D Miquel
 - -#An en Miquel li vaig donar sa pilota.

- (6) Oui ha cantat? 'Quién ha cantado?'
 - Ha cantat na Maria.
 - Ha cantado D Maria
 - #NaMaria ha cantat

Tomaron parte en el experimento 20 niños catalano-hablantes de Ciutadella de Menorca, 10 de 3 años (media de edad: 3;8; rango de edad: 3;4,5–4;0,10) y 10 niños de 4 años (media de edad: 4;7, rango de edad: 4;2,2–5;0,0), además de 21 adultos como sujetos de control.

El experimento se llevó a cabo, de forma individual, en una zona tranquila de la escuela; el experimentador anotó las respuestas; en el caso de los sujetos adultos, el experimento se realizó en un aula con todos los sujetos juntos y ellos mismos anotaron sus respuestas en una hoja. La codificación de las respuestas solo incluía Respuesta correcta y Error.

Las respuestas de dos niños fueron eliminadas porque no comprendieron la tarea y señalaron sistemáticamente un lado de la pantalla; igualmente, las de cuatro niños más se eliminaron porque el análisis estadístico reveló que sus respuestas no podían distinguirse de respuestas aleatorias. Los resultados de los niños restantes aparecen en la tabla 2. El porcentaje de respuestas correctas de los adultos fue del 95,7%.

Tabla 2: Porcentaje de respuestas correctas (Experimento 1)

· ·	3 años	4 años
foco amplio	40%	63.3%
tópico	68.5%	46.6%
foco postverbal (OB)	57.1%	50%
foco postverbal (SU)	71.4%	58.3%

El estudio estadístico de los resultados muestra que no hay diferencias estadísticamente significativas en función de la edad. Dentro de cada grupo, el comportamiento de los niños de 4 años fue el mismo para todas las condiciones experimentales, mientras los niños de 3 años emitían juicios más

parecidos a los de los adultos con los tópicos y los focos de sujeto que con las frases de foco amplio (SVO).

Como tanto focos como tópicos aparecían como sujetos y objetos, se disponía de pocos datos para cada tipo de frase para el análisis estadístico, por lo cual decidimos revisar el diseño experimental en un segundo experimento.

5. Experimento 2

El segundo experimento consistía en una tarea de preferencia con materiales como los del primer experimento. Para obtener más datos de cada tipo de construcción, el segundo experimento sólo incluía (i) ítems de control, que consistían en sintagmas gramaticales y agramaticales respecto la concordancia de género y número, (ii) frases de foco amplio, ejemplificadas en (7), con orden canónico SVO, y (iii) frases con sujetos en posición de foco (postverbal) ejemplificadas en (8). El número total de ítems era de 18.

- (7) –Què passa? 'Qué pasa?'
 - -El Jordi menja un gelat.
 - D Jordi come un helado
 - #Menja un gelat el Jordi.
- (8) –Qui ha caigut? 'Quién ha caído?'
 - Ha caigut la Gisela.
 - Ha caído D Gisela
 - # La Gisela ha caigut.

El experimento se llevó a cabo con 20 niños catalano-hablantes de Bellaterra de 4 y 5 años (10 de 4 años, media de edad: 4;8, rango de edad: 4;3,8–5;0,27; 10 de 5 años, media de edad: 5;7, rango de edad: 5;2,22–6;1,6). El procedimiento fue el mismo que en el experimento 1. Puesto que los adultos habían respondido como se esperaba en el primer experimento, no participaron en este experimento, que es una simplificación del primero.

El estudio estadístico, realizado por el Servei d'Estadística de la UAB, se da en términos de *odds ratio* y el nivel de significancia establecido es de 0,5.

Los niños el comportamiento de los cuales no podía distinguirse de un comportamiento aleatorio (#7) fueron excluidos del análisis final. Todos los

niños comprendieron la tarea, puesto que respondieron como adultos a los ítems de control en un 100% de casos. Los resultados aparecen en la tabla 3.

Tabla 3: Porcentaje de respuestas correctas (Experimento 2)

	4 años	5 años	
foco amplio	66.6%	85.7%	
foco postverbal (SU)	50%	64.2%	

El análisis estadístico de los resultados indicó que la diferencia entre los resultados de los niños de 4 y de 5 años era estadísticamente significativa, OR=2,324 (CI= (0,859, 6,289)). También se dieron diferencias estadísticamente significativas como efecto del tipo de frase en los niños de 5 años, cuyos juicios de felicidad fueron más adultos para las frases de foco amplio que para las frases de foco en el sujeto postverbal, OR=0,5 (CI= (0,094, 2,657)). Por lo tanto, en los resultados de este experimento encontramos diferencias en función de la edad y, además, vemos como los niños de 5 años empiezan a emitir juicios de felicidad bastante parecidos a los de los adultos, con preferencia por la posición postverbal para los constituyentes focalizados y por el orden canónico SVO para las frases de foco amplio.

6. Discusión y conclusiones

A continuación comparamos el trabajo de DeCat (2009) con el nuestro. Los resultados de DeCat para el francés, que aparecen en la tabla 1, son mejores que los nuestros (los niños del grupo más joven alcanzan un nivel de acierto superior al 90%). Por otra parte, el diseño de DeCat dio lugar a muchas norespuestas (del orden del 20% para el grupo de edad de 2;6–3;4); en nuestro caso no hubo ninguna no-respuesta. Además, De Cat excluyó las respuestas irrelevantes de sus resultados; el número de estas respuestas irrelevantes aparecen en la siguiente tabla.

	grupo 2;6–3;4	grupo 3;5–4;6	grupo 4;6–5;6
tópico	65/245	31/284	20/295
foco	3/87	6/84	3/87

Tabla 4: Número absoluto de respuestas irrelevantes. De Cat 2009

Por lo tanto, el método de DeCat da lugar a un número considerable de respuestas irrelevantes y no-respuestas, en contraste con nuestro método. Un experimento de producción como el de DeCat es más fácil para los niños que uno de juicios como el nuestro. Con un diseño de preferencia en vez de un simple experimento de juicios de felicidad, el método presentado aquí nos permite concluir que, al menos a la edad de 5 años, los niños son capaces de juzgar las frases en función no sólo de su gramaticalidad sino también de su adecuación al contexto gramatical. Por lo tanto, desde el punto de vista metodológico, no es claro que debamos escoger entre las dos tareas: más bien parece que el método de DeCat nos informa sobre el comportamiento infantil y nuestro método nos informa sobre la competencia metalingüística de los niños, la competencia pragmática en concreto. Aunque, por lo que sabemos, no se ha realizado ningún experimento que requiera de los niños que juzguen una frase adecuada o no para un contexto dado, no tenemos ninguna duda que este diseño alternativo daría resultados más pobres que nuestro nuevo diseño.

Por lo que respecta a la competencia pragmática infantil, nuestro resultados, junto con los de DeCat, indican claramente que los niños han desarrollado una competencia pragmática adulta a los 5 años como muy tarde. Esta conclusión entra en contradicción con la afirmación de la bibliografía que los niños son pragmáticamente inmaduros, o que tienen problemas para integrar sintaxis y discurso, como sugieren Serratrice et al. (2004). Naturalmente, nuestros resultados (y los de Prat-Sala y Hahn 2007 y De Cat 2009) no excluyen que los niños sean inmaduros en otras áreas de la pragmática, por ejemplo en la especificidad y la definitud, como han argumentado algunos autores (Schaeffer y Matthewson 2005). Nuestros resultados son incompatibles, en cambio, con los análisis de la gramática infantil basados en la maduración tardía de la periferia izquierda de la frase (Grinstead 2004, entre otros).

En el caso del catalán, las construcciones de tópico y foco tienen características específicas que afectan discurso, sintaxis y entonación y la evidencia que hemos obtenido con nuestro estudio nos lleva a concluir que a los 5 años no sólo han fijado los parámetros correspondientes como en la lengua adulta, sino que además pueden emitir juicios de aceptabilidad adultos.

Bibliografía

- De Cat, C. 2009. Experimental evidence for preschoolers' mastery of 'topic'. Language Acquisition 16: 224–239.
- Belletti, A. 2001. Inversion as focalization. En A. Hulk y J. Pollock (eds.) *Inversion in Romance and the Theory of Universal Grammar*. Oxford University Press: Oxford, 60–90.
- Belletti, A. (ed.) 2004. Structures and Beyond The Cartography of Syntactic Structures, Vol. 3. Oxford University Press; Oxford.
- Gavarró, A., y Y. Cabré-Sans. 2009. Subjects, verb classes and word order in child Catalan. En J. Grinstead (ed.) *Hispanic Child Language. Typical and Impaired Development*. Amsterdam/Filadelfia: John Benjamins, 175–194.
- Gavarró, A., V. Torrens y K. Wexler. 2010. Object clitic omission: two language types. *Language Acquisition* 17(4): 192-219.
- Grinstead, J. 2004. Subjects and interface delay in child Spanish and Catalan. *Language* 80(1): 40–72.
- Hu, S., A. Gavarró y M. T. Guasti (en preparación) Chinese children's knowledge of topicalization: experimental evidence from a comprehension study. Manuscrito, Università di Milano-Bicocca, Universitat Autònoma de Barcelona.
- Lassotta, R., A. Omaki y J. Franck. 2015. Abstract knowledge of non-canonical word order by age 2. Artículo presentado en la 39th Boston University Conference on Language Development, Boston.
- Lorusso, P., C. Caprin y M. T. Guasti. 2005. Overt subject distribution in early Italian children. *Supplement Proceedings of Boston University Conference on Language Development 2004*. Somerville, Mass.: Cascadilla Press.
- MacWhinney, B. 1995. *The CHILDES Project: Tools for Analyzing Talk*. Segunda edición. Hillsdale, NJ: Lawrence Erlbaum.
- Manetti, C. y A. Belletti. 2016. Intervention and topics: the role of number and gender features in the comprehension of left dislocated structures in adults and children. Artículo presentado en The Romance Turn 8, Bellaterra, septiembre 2016.
- McDaniel, D., C. McKee y H. S. Cairns (eds.) 1998. *Methods for Assessing Children's Syntax*. Cambridge, Mass.: MIT Press.

- Ordóñez, F. 1997. Word Order and Clause Structure in Spanish and Other Romance Languages. Tesis doctoral, CUNY, Nueva York.
- Ordóñez, F. 2007. Observacions sobre la posición dels subjectes postverbals en català i en castellà. *Caplletra* 42: 251–272.
- Ordóñez, F. y E. Treviño. 1999. Left dislocated subjects and the pro-drop parameter: A case study of Spanish. *Lingua* 107: 39–68.
- Palma, E. 2014. Subjectes, tòpic i focus en l'adquisició del català. Treball de fi de grau, Universitat Autònoma de Barcelona. Disponible en http://ddd.uab.cat/record/119196.
- Prat-Sala, M. y U. Hahn. 2007. Catalan children's sensitivity to the discourse constraints imposed by different kinds of questions. *Language Learning* 57. 443–467
- Schaeffer, J. y L. Matthewson. 2005. Grammar and pragmatics in the acquisition of the article system. *Natural Language and Linguistic Theory* 23: 53–101.
- Serratrice, L., A. Sorace y S. Paoli. 2004. Crosslinguistic influence at the syntax-pragmatics interface: subjects and objects in English-Italian bilingual and monolingual acquisition. *Bilingualism: Language and Cognition* 7: 183–205.
- Solà, J. 1992. *Agreement and Subjects*. Tesis doctoral, Universitat Autònoma de Barcelona, Bellaterra.